171505993/5 rev1 12/2019

MP1 504 Series





Tosaerba con conducente a piedi - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BGНосачка с изправен водач - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

Kosilica na guranje - UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

Sekačka se stojící obsluhou - NÁVOD K POUŽITÍ

Sekačka se stojicí obsluhou - NAVOD K POUZITI

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

Plæneklipper betjent af gående personer - BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, for du tager denne maskine i brug.

Handgeführter Rasenmäher - GEBRAUCHSANWEISUNG ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

ΕΙ Χλοοκοπτική μηχανή με όρθιο χειριστή - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΠΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιησετε το μηχανημα, διαβαστε προσεκτικα το παρον εγχειριδιο.

Pedestrian controlled lawnmower - OPERATOR'S MANUAL

Pedestrian controlled lawnmower - OPERATOR'S MAN
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES Cortadora de pasto con operador de pie - MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

FT Seisva juhiga muruniitja - KASUTUSJUHEND

Seisva juhiga muruniitja - KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusiuhendit.

Kävellen ohjattava ruohonleikkuri - KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

Tondeuse à gazon à conducteur à pied - MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

Ručno upravljana kosilica trave - PRIRUČNIK ZA UPORABU POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU Gyalogvezetésű fűnyírógép - HASZNÁLATI UTASÍTÁS FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

Pėsčio operatoriaus valdoma vejapjovė - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

No aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašīna
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA - uzmaNīBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet

doto instrukciju.

Тревоносачна со оператор на нозе - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

Lopend bediende grasmaaier - GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO Håndført gressklipper - INSTRUKSJONSBOK ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Kosiarka prowadzona przez operatora pieszego

INSTRUKCJE OBSŁUGI - OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Corta-relvas para operador apeado - MANUAL DE INSTRUÇÕES ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Maşină de tuns iarba cu conducător pedestru MANUAL DE INSTRUCȚIUNI - ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu

atenție manualul de față.

Пазононосилна с пешеходным управлением

Газононосилка с пешеходным управлением РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

Kosačka so stojacou obsluhou - NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Kosilnica za stoječega delavca - PRIROČNIK ZA UPORABO POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

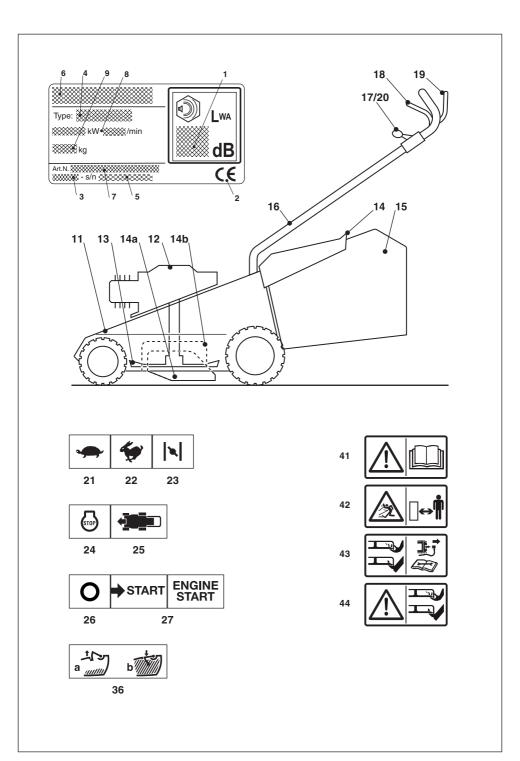
SR Kosačica na guranje - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

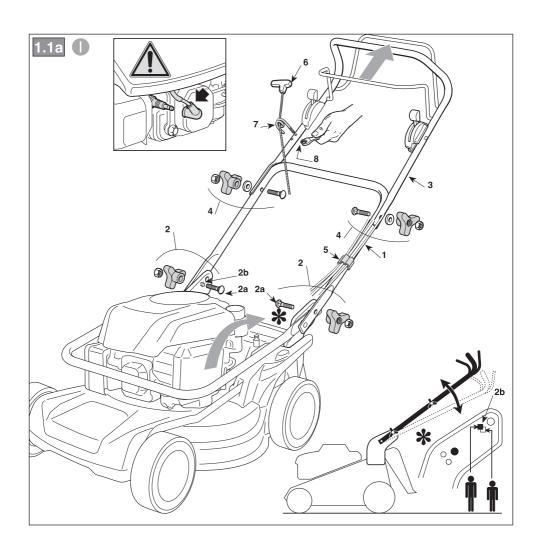
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

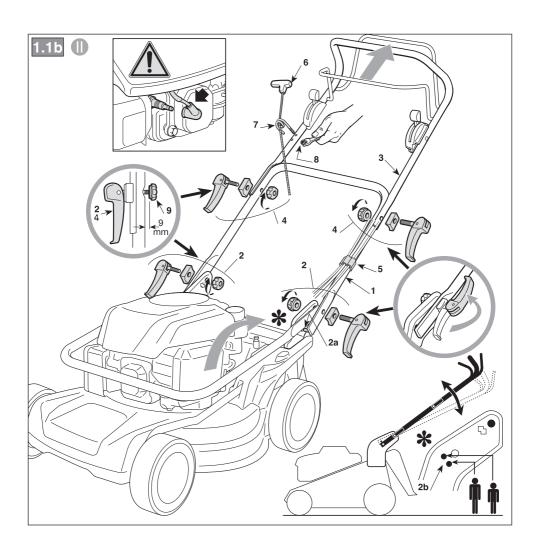
Förarledd gräsklippare - BRUKSANVISNING

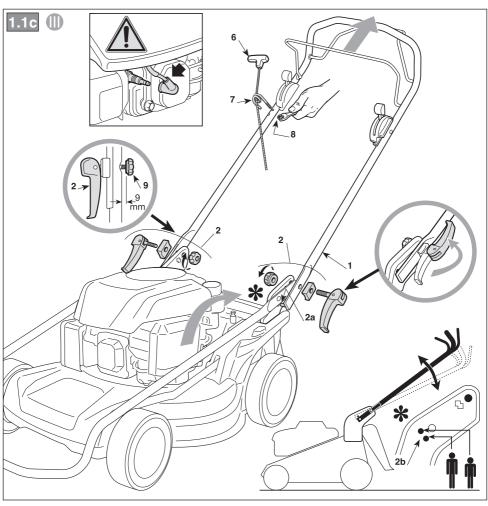
Ayak kumandalı çim biçme makinesi - KULLANIM KILAVUZU DİKKAT: makıneyı kullanmadan önce talımatlar ıçeren kilavuzu dıkkatle okuyun.

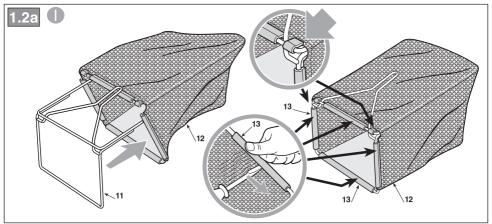
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μεταφραση των πρωτοτυπων οδηγιων	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKCF - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

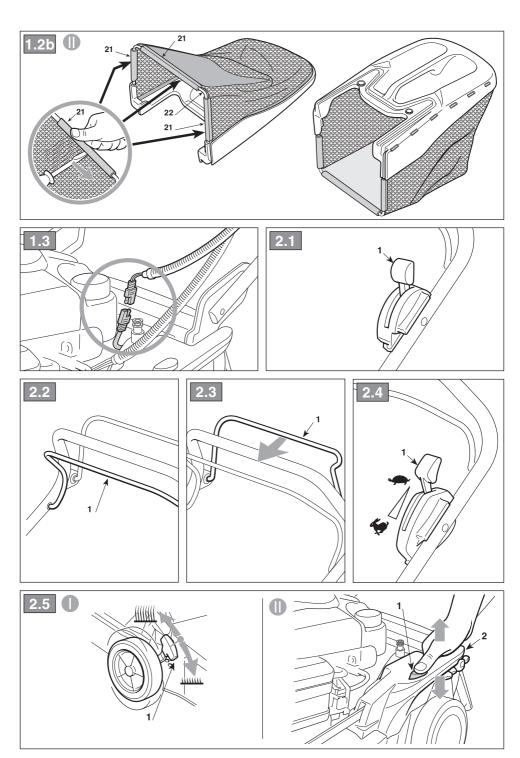


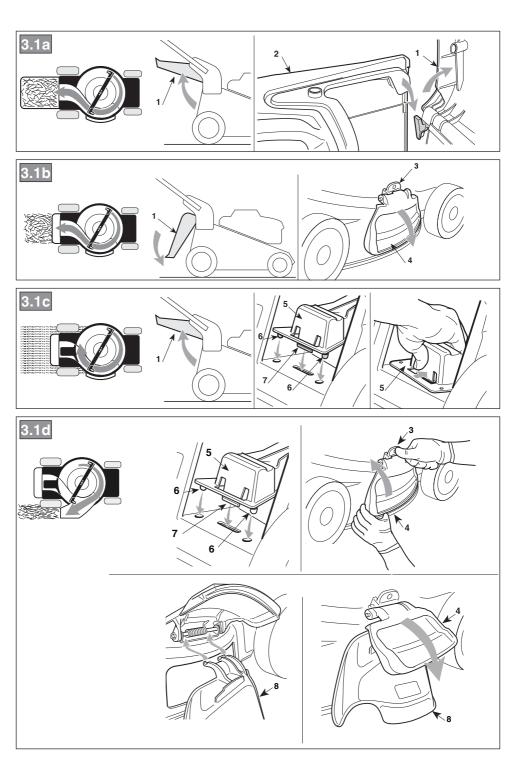


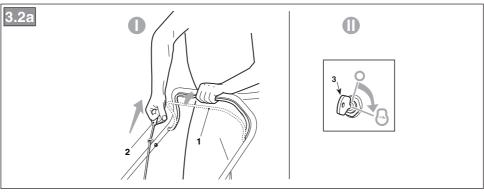


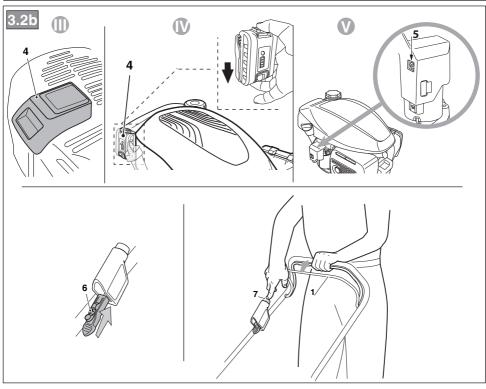


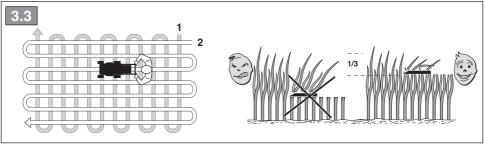


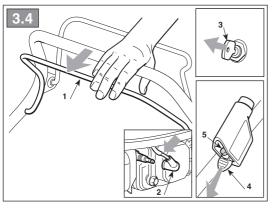


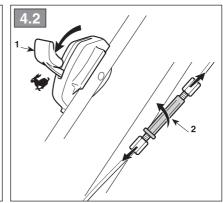


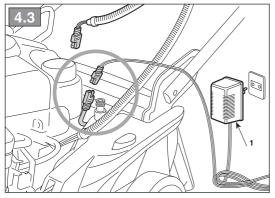


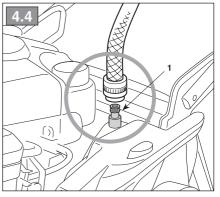


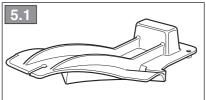












[1]	DATI TECNICI	MP1 504 Series	MP1 554 Series	
[2]	Potenza nominale *	kW	1,97 ÷ 3,3	2,27 ÷ 3,82
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	2800 ± 100 ÷ 2900 ± 100	2800 ± 100 ÷ 2900 ± 100
[4]	Peso macchina *	kg	34 ÷ 41	35 ÷ 43
[5]	Ampiezza di taglio	cm	48	53
[6] [7]	Livello di pressione acustica Incertezza di misura	dB(A) dB(A)	84 1,31	87 0,45
[8] [7]	Livello di potenza acustica misurato Incertezza di misura	dB(A) dB(A)	96 0,84	98 0,63
[9]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	96	98
[10] [7]	Livello di vibrazioni Incertezza di misura	m/s ² m/s ²	7,9 2,49	9,0 2,41
[11]	Dimensioni: - lunghezza - larghezza - altezza	mm	1717 568 1190	1762 568 1190
[12]	Codice dispositivo di taglio		181004366/2	181004464/0
[13]	Accessori		-	-
[14]	Kit "Mulching"		✓	✓

^{*} Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	[1] BS - TEHNIČKI PODACI	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY
[2] Номинална мощност *	[2] Nazivna snaga *	[2] Jmenovitý výkon *
[3] Максимална скорост	[3] Maks. brzina rada motora * [4] Težina mašine *	[3] Maximální rychlost činnosti motoru * [4] Hmotnost stroje *
на функциониране на двигателя * [4] Тегло на машината *	[5] Širina košenja	[4] Filliotilost stroje
[5] Широчина на косене	[6] Razina zvučnog pritiska	[6] Úroveň akustického tlaku
[6] Ниво на звуково налягане	[7] Mjerna nesigurnost	[7] Nepřesnost měření
[7] Несигурност на измерване	[8] Izmjerna razina zvučne snage	[8] Naměřená úroveň akustického výkonu
[8] Измерено ниво на акустична мощност	[9] Garantovana razina zvučne snage	[9] Úroveň zaručeného akustického výkonu
[9] Гарантирано ниво на акустична мощност	[10] Razina vibracija	[10] Úroveň vibrací
[10] Ниво на вибрации	[11] Dimenzije (dužina/širina/visina)	[11] Rozměry (délka/šířka/výška)
[11] Размери (дължина/ширина/височина)	[12] Šifra rezne glave	[12] Kód sekacího zařízení
[12] Код на инструмента за рязане	[13] Dodatna oprema	[13] Příslušenství
[13] Аксесоари	[14] Pribor za malčiranje	[14] Sada pro Mulčování
[14] Haбop sa "Mulching"	[[] · · · · · · · · · · · · · · · · ·	[]
[]	Za specifični podatak, pogledajte što je	Ohledně uvedeného údaje vycházejte z
• За специфични данни, вижте посоченото на	navedeno na identifikacijskoj naljepnici	hodnoty uvedené na identifikačním štítku
идентификационния етикет на машината.	mašine.	stroje.
110 1 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 1		
[1] DA - TEKNISKE DATA	[1] DE - TECHNISCHE DATEN	[1] EL - TEXNIKA XAPAKTHPIΣTIKA
[2] Nominel effekt *	[2] Nennleistung *	[2] Ονομαστική ισχύς *
[3] Motorens maks. driftshastighed *	[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit	[3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα *
[4] Maskinens vægt *	des Motors *	[4] Βάρος μηχανήματος *
[5] Klippebredde	[4] Maschinengewicht *	[5] Πλάτος κοπής
[6] Lydtryksniveau	[5] Schnittbreite	[6] Στάθμη ακουστικής πίεσης
[7] Måleusikkerhed	[6] Schalldruckpegel	[7]] Αβεβαιότητα μέτρησης
[8] Målt lydeffektniveau	[7] Messungenauigkeit	[8] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος
[9] Garanteret lydeffektniveau	[8] Gemessener Schallleistungspegel	[9] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος
[10] Vibrationsniveau	[9] Garantierter Schallleistungspegel	[10] Επίπεδο κραδασμών
[11] Mål (længde/bredde/højde)	[10] Vibrationspegel	[11] Διαστάσεις (μήκος/πλάτος/ύψος)
[12] Skæreanordningens varenr	[11] Abmessungen (Länge/Breite/Höhe)	[12] Κωδικός συστήματος κοπής
[13] Tilbehør	[12] Nummer Schneidwerkzeug	[13] Εξαρτήματα
[14] Sæt til "mulching"	[13] Zubehör	[14] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμού)
. For discardate hornings til bund der er enginet nå	[14] "Mulching-Kit"	• Fig to suppression state of the Fig.
 For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat. 	Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das	 Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα
maskinens identimationsmærkat.	Typenschild der Maschine Bezug.	προσδιορισμού του μηχανήματος.
[1] EN - TECHNICAL DATA	[1] ES - DATOS TÉCNICOS	[1] ET - TEHNILISED ANDMED
[2] Rated voltage*	[2] Potencia nominal *	[2] Nominaalvõimsus *
[3] Max. motor operating speed *	[3] Velocidad máx. de funcionamiento motor *	[3] Mootori töötamise maks. kiirus *
[4] Machine weight *	[4] Peso máquina *	[4] Masina kaal *
[5] Cutting width	[5] Amplitud de corte	[5] Lõikelaius
[6] Acoustic pressure level	[6] Nivel de presión acústica	[6] Helirõhu tase
[7] Measurement uncertainty	[7] Incertidumbre de medida	[7] Mõõtemääramatus
[8] Measured acoustic power level	[8] Nivel de potencia acústica medido	[8] Mõõdetud müravõimsuse tase
[9] Guaranteed acoustic power level	[9] Nivel de potencia acústica garantizado	[9] Garanteeritud müravõimsuse tase
[10] Vibration level	[10] Nivel de vibraciones	[10] Vibratsioonide tase
[11] Dimensions (length/width/height)	[11] Dimensiones (longitud/anchura/altura)	[11] Mõõtmed (pikkus/laius/kõrgus)
[12] Cutting means code	[12] Código dispositivo de corte	[12] Lõikeseadme kood
[13] Attachments	[13] Accesorios	[13] Lisaseadmed
[14] Mulching kit	[14] Kit para "Mulching"	[14] "Multsimis" komplekt
Please refer to the data indicated on the machine's	Para el dato específico, hacer referencia a lo	Konkreetse info jaoks viidata masina
identification label for the exact figure.	indicado en la etiqueta de identificación de	identifitseerimisetiketil märgitule.
	la máquina.	
	1	

[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Nimellisteho * [3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus * [4] Laitteen paino *

- [5] Leikkuuleveys
- [6] Akustisen paineen taso
- [7] Mittauksen epävarmuus [8] Mitattu äänitehotaso
- [9] Taattu äänitehotaso
- [10] Tärinätaso
- [11] Koko (pituus/leveys/korkeus)
- [12] Leikkuuvälineen koodi
- [13] Lisävarusteet
- [14] Silppuamisvarusteet
- · Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin.

[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- [2] Puissance nominale*
- [3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur*
- [4] Poids machine*
- [5] Largeur de coupe
- [6] Niveau de pression acoustique
- [7] Incertitude de la mesure
- [8] Niveau de puissance acoustique mesuré
- [9] Niveau de puissance acoustique garanti
- [10] Niveau de vibrations
- [11] Dimensions (longueur / largeur / hauteur)
- [12] Code organe de coupe
- [13] Équipements
- [14] Kit "Mulching"
- · Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque d'identification de la

[1] HR - TEHNIČKI PODACI

- [2] Nazivna snaga*
- [3] Maks. brzina rada motora*
- [4] Težina stroja*
- [5] Širina košnje
- [6] Razina zvučnog tlaka
- [7] Mjerna nesigurnost
- [8] Izmjerena razina zvučne snage
- [9] Zajamčena razina zvučne snage
- [10] Razina vibracija
- [11] Dimenzije (dužina/širina/visina)
- [12] Šifra noža
- [13] Dodatna oprema
- [14] Komplet za "malčiranje"
- · Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK

- [2] Névleges teljesítmény *
- [3] A motor max. üzemi sebessége *
- [4] A gép tömege *
- [5] Munkaszélesség
- [6] Hangnyomásszint
- [7] Mérési bizonytalanság
- [8] Mért zajteljesítmény szint
- [9] Garantált zajteljesítmény szint
- [10] Vibrációszint
- [11] Méretek (hosszúság/szélesség/ magasság)
- [12] Vágóegység kódszáma
- [13] Tartozékok
- [14] Mulcsozó" készlet"
- · A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.

[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS

- [2] Vardinė galia *
- [3] Maksimalus variklio veikimo greitis *
- [4] Jrenginio svoris*
- [5] Pjovimo plotis
- [6] Garso slėgio lygis
- [7] Matavimo paklaida
- [8] Išmatuotas garso galios lygis
- [9] Garantuojamas garso galios lygis
- [10] Vibracijų lygis
- [11] Išmatavimai (ilgis/plotis/aukštis)
- [12] Pjovimo įtaiso kodas
- [13] Priedai
- [14] "Mulčiavimo" rinkinys
- · Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.

[1] LV - TEHNISKIE DATI

- [2] Nominālā jauda *
- [3] Maks. dzinēja griešanās ātrums *
- [4] Mašīnas svars *
- [5] Pļaušanas platums
- [6] Skaņas spiediena līmenis [7] Mērījumu klūda
- [8] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis
- [9] Garantētais skaņas intensitātes līmenis
- [10] Vibrāciju līmenis
- [11] Izmēri (garums/platums/augstums)
- [12] Griezējierīces kods
- [13] Piederumi
- [14] Mulčēšanas" komplekts
- · Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē

[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

- [2] Номинална моќност *
- [3] Максимална брзина при работа на моторот *
- [4] Тежина на машината *
- [5] Обем на косење
- [6] Ниво на акустичен притисок
- [7] Отстапување од мерењата
- [8] Измерено ниво на акустична моќност [9] Гарантирано ниво на акустична моќност
- [10] Ниво на вибрации
- [11] Димензии (должина/ширина/висина)
- [12] Код на уредот за сечење
- [13] Дополнителна опрема
- [14] Комплет за "мелење"
- За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината

[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS

- [2] Nominaal vermogen *
- [3] Maximale snelheid voor de werking van de motor *
- [4] Gewicht machine *
- [5] Maaibreedte
- [6] Niveau geluidsdruk
- [7] Meetonzekerheid
- [8] Gemeten akoestisch vermogen
- [9] Gewaarborgd akoestisch vermogen
- [10] Niveau trillingen
- [11] Afmetingen (lengte/breedte/hoogte)
- [12] Code snij-inrichting
- [13] Toebehoren
- [14] Kit "Mulching"
- · Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine

[1] NO - TEKNISKE DATA

- [2] Nominell effekt *
- [3] Motorens maks driftshastighet *
- [4] Maskinvekt *
- [5] Klippebredde
- [6] Lydtrykknivå
- [7] Måleusikkerhet
- [8] Målt lydeffektnivå
- [9] Garantert lydeffektnivå
- [10] Vibrasjonsnivå [11] Mål (lengde/bredde/høyde)
- [12] Artikkelnummer for klippeinnretning
- [13] Tilbehør
- [14] Mulching-sett
- · For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [1] PT - DADOS TÉCNICOS [1] RO - DATE TEHNICE [2] Moc znamionowa * [2] Potência nominal * [2] Putere nominală * [3] Maks. predkość obrotowa silnika * [3] Velocidade máx. de funcionamento [3] Viteza max. de functionare a motorului * [4] Masa maszyny * [4] Greutatea maşinii * [5] Szerokość koszenia [4] Peso da máquina * [5] Lătimea de tăiere [6] Poziom ciśnienia akustycznego [5] Amplitude de corte [6] Nivel de presiune acustică [7] Błąd pomiaru [6] Nível de pressão acústica [7] Nesiguranță în măsurare [8] Poziom mocy akustycznej zmierzony [7] Incerteza de medição [8] Nivel de putere acustică măsurat. [9] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [8] Nível de potência acústica medido [9] Nivel de putere acustică garantat [10] Poziom wibracji [9] Nível de potência acústica garantido [10] Nivel de vibrații [11] Wymiary (długość/szerokość/wysokość) [10] Nível de vibrações [11] Dimensiuni (lungime/lătime/înăltime) [12] Kod agregatu tnacego [11] Dimensões [12] Codul dispozitivului de tăiere [13] Akcesoria (comprimento/largura/altura) [13] Accesorii [14] Kit de măruntire "Mulching" [14] Zestaw mulczujący [12] Código dispositivo de corte [13] Acessórios · W celu uzyskania konkretnych danych, należy [14] Kit "Mulching" · Pentru informația specifică, consultați datele się odnieść do wskazówek zamieszczonych na de pe eticheta de identificare a mașinii. tabliczce identyfikacyjnej maszyny. · Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina. [1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Номинальная мощность * [2] Menovitý výkon * [2] Nazivna moč * [3] Макс. число оборотов двигателя * [3] Maximálna rýchlosť činnosti motora * [3] Najvišja hitrost delovanja motorja * [4] Вес машины * [4] Hmotnosť stroja * [4] Teža stroja * [5] Ширина скашивания [5] Šírka kosenia [5] Širina reza [6] Úroveň akustického tlaku [6] Raven zvočnega tlaka [6] Уровень звукового давления [7] Nepresnosť merania [7] Погрешность измерения [7] Merilna negotovost [8] Úroveň nameraného akustického výkonu [8] Измеренный уровень звуковой мощности [8] Izmerjena raven zvočne moči [9] Гарантируемый уровень звуковой мощности [9] Úroveň zaručeného akustického výkonu [9] Zajamčena raven zvočne moči [10] Уровень вибрации [10] Úroveň vibrácií [10] Nivo vibracij [11] Габариты (длина/ширина/высота) [11] Rozmery (dĺžka/šírka/výška) [11] Dimenzije (dolžina/širina/višina) [12] Код режущего приспособления [12] Kód kosiaceho zariadenia [12] Šifra rezalne naprave [13] Дополнительное оборудование [13] Príslušenstvo [13] Dodatna oprema [14] Комплект "Мульчирование" [14] Súprava pre Mulčovanie [14] Komplet za mulčenje · Ohľadne uvedeného parametra vychádzaite Za specifični podatek glei identifikacijsko • Точное значение см. на идентификационном z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku ярлыке машины. nalepko stroja. stroia [1] SR - TEHNIČKI PODACI [1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [1] TR - TEKNIK VERILER [2] Nazivna snaga * [2] Nominell effekt * [2] Nominal güç * [3]] Motorun maksimum çalışma hızı * [3] Maks. radna brzina motora * [3] Motorns maximala [4] Makine ağırlığı * [4] Težina mašine * funktionshastighet * [5] Širina košenja [4] Maskinvikt * [5] Kesim genişliği [6] Nivo zvučnog pritiska [5] Skärbredd [6] Ses basınç seviyesi [7] Merna nesigurnost [6] Liudtrycksnivå [7] Ölcü belirsizliği [8] Izmereni nivo zvučne snage [7] Tvivel med mått [8] Ölçülen ses gücü seviyesi [9] Garantovani nivo zvučne snage [8] Uppmätt ljudeffektnivå [9] Garanti edilen ses gücü seviyesi [10] Nivo vibracija [9] Garanterad ljudeffektnivå [10] Titreşim seviyesi [11] Dimenziie (dužina/širina/visina) [10] Vibrationsnivå [11] Ebatlar (uzunluk/genişlik/yükseklik) [12] Šifra rezne glave [11] Dimensioner (längd/bredd/höjd) [12] Kesim düzeni kodu [13] Dodatna oprema [13] Aksesuarlar [12] Skärenhetens kod [14] Komplet za malčiranje [13] Tillbehör [14] Malçlama" kiti [14] Sats för "Mulching" · Za specifični podatak, pogledajte podatke · Spesifik değer için, makine belirleme navedene na identifikacijskoj nalepnici etiketinde gösterilenleri referans alın. · För specifik information, se uppgifterna på

maskinens märkplåt.

mašine





ACHTUNG: VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTS DIE GEBRAUCHSANLEITUNG AUFMERKSAM LESEN. Für zukünftiges Nachschlagen aufbewahren.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN zur strengsten Beachtung

A) ALLGEMEINE HINWEISE

- 1) ACHTUNG! Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Gebrauchsanweisungen aufmerksam durch. Machen Sie sich mit den Bedienungsteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Lernen Sie, den Motor schnell abzustellen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und der Anweisungen kann zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Hinweise und die Anweisungen für zukünftiges Nachschlagen auf.
- 2) Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die nicht über die erforderlichen Kenntnisse dieser Gebrauchsanweisung verfügen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- 3) Benutzen Sie den Rasenmäher nie, wenn sich Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe aufhalten.
- 4) Die Maschine niemals verwenden, wenn der Benutzer müde ist oder sich nicht wohl fühlt, oder wenn er Arzneimittel oder Drogen, Alkohol oder andere Stoffe zu sich genommen hat, die seine Aufmerksamkeit und Reaktionsfähigkeit beeinträchtigen.
- 5) Beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle und Schäden verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren können. Es gehört zum Verantwortungsbereich des Benutzers, potenzielle Risiken des Geländes, auf dem gearbeitet wird, einzuschätzen. Außerdem muss er alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen für seine eigene Sicherheit und die der andern ergreifen, insbesondere an Hängen, auf unebenem, rutschigem oder nicht festem Gelände.
- 6) Falls die Maschine an andere übergeben oder überlassen wird, muss sichergestellt werden, dass der Benutzer die Bedienungsanweisungen in diesem Handbuch liest.

B) VORBEREITENDE MASSNAHMEN

- 1) Bei Benutzung der Maschine immer geschlossenes, rutschfestes Schuhwerk und lange Hosen tragen. M\u00e4hen Sie nicht barf\u00fc\u00e4ßig oder mit leichten Sandalen bekleidet. Tragen Sie keine Ketten, Armb\u00e4nder, Kleidung mit flatternden Teilen oder B\u00e4ndern und keine Krawatten. Binden Sie langes Haar zusammen. Tragen Sie immer einen Geh\u00f6rschutz.
- 2) Überprüfen Sie sorgfältig das ganze Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine weggeschleudert werden oder das Schneidwerkzeug und den Motor beschädigen könnten (Steine, Äste, Eisendrähte, Knochen usw.).
- ACHTUNG: GEFAHR! Benzin ist hochgradig entflammbar.
- Bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf;
- Tanken Sie nur im Freien und benutzen Sie einen Trichter. Während des Tankens und immer wenn Sie Benzin handhaben nicht rauchen:
- Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet bzw. Benzin nachgefüllt werden:

- Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist die Maschine von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Bis das Benzin nicht vollständig verdampft ist und die Benzindämpfe nicht verflüchtigt sind, vermeiden Sie alles, was einen Brand verursachen könnte:
- Tankverschluss und Verschluss des Benzinbehälters müssen immer gut zugeschraubt sein.
- 4) Beschädigte Schalldämpfer auswechseln.
- 5) Vor dem Gebrauch die ganze Maschine gründlich überprüfen, insbesondere:
- eine Sichtkontrolle des Schneidwerkzeugs durchführen und kontrollieren, ob die Schrauben oder das Schneidwerkzeug abgenutzt oder beschädigt sind. Sind Schneidwerkzeug und Schrauben abgenutzt oder beschädigt, müssen diese en bloc ausgetauscht werden, damit die Auswuchtung erhalten bleibt. Eventuelle Reparaturen müssen bei einem Fachbetrieb ausgeführt werden.
- Der Sicherheitshebel muss sich frei und ohne Kraftaufwand bewegen lassen. Wenn er losgelassen wird, muss er automatisch und schnell in die Neutralstellung zurückkehren und das Anhalten des Schneidwerkzeugs bewirken.
- 6) Regelmäßig den Zustand der Batterie überprüfen (falls vorgesehen). Im Falle von Beschädigungen an ihrer Hülle, am Deckel oder an den Klemmen muss sie ersetzt werden.
- Bevor man mit der Arbeit beginnt, immer die Schutzeinrichtungen an der Auswurföffnung montieren (Grasfangeinrichtung, seitlicher Auswurfschutz oder hinterer Auswurfschutz).

C) HANDHABUNG

- Der Motor darf nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliche Kohlenmonoxydgase ansammeln können. Das Anlassen hat im Freien oder an einem gut belüfteten Ort zu erfolgen. Immer daran denken, dass die Abgase giftig sind.
- Nur bei Tageslicht oder bei guter k\u00fcnstlicher Beleuchtung und mit guten Sichtverh\u00e4ltnissen arbeiten. Personen, Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fern halten.
- 3) Vermeiden Sie, wenn möglich, nasses Gras zu mähen. Vermeiden Sie es, bei Regen und möglichem Gewitter zu arbeiten. Die Maschine nicht bei schlechtem Wetter verwenden, vor allem wenn Blitzgefahr besteht.
- 4) Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen.
- 5) Führen Sie die Maschine nur im Schritttempo. Lassen Sie sich nicht vom Rasenmäher ziehen.
- 6) Geben Sie besonders Acht, wenn Sie sich Hindernissen annähern, die die Sicht behindert könnten.
- 7) Schneiden Sie das Gras quer zum Hang und nie in Richtung des Gefälles aufwärts/abwärts. Bei Richtungswechsel ist darauf zu achten, dass die Räder nicht auf Hindernisse stoßen (Steine, Zweige, Wurzeln usw.), die ein seitliches Abrutschen oder den Verlust der Kontrolle über die Maschine verursachen könnten.
- 8) Die Maschine darf nicht an Steigungen von mehr als 20° verwendet werden, unabhängig von der Arbeitsrichtung.
- 9) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Rasenmäher zu sich heranziehen. Schauen Sie hinter sich, bevor Sie in den Rückwärtsgang schalten und während Sie

zurücksetzen, um sicherzustellen, dass keine Hindernisse vorhanden sind

- 10) Halten Sie das Schneidwerkzeug an, wenn der M\u00e4her beim Transport \u00fcber andere Fl\u00e4chen als Gras zu kippen ist und wenn Sie den Rasenm\u00e4her zur M\u00e4hfl\u00e4che hin- und wieder abtransportieren.
- 11) Wenn Sie die Maschine in der Nähe der Straße verwenden, achten Sie auf den Verkehr.
- 12) Verwenden Sie die Maschine nie mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder ohne die Grasfangeinrichtung, den seitlichen oder den hinteren Auswurfschutz.
- 13) In der Nähe von abschüssigen Stellen, Gräben oder Dämmen besonders vorsichtig sein.
- 14) Starten Sie den Motor mit Vorsicht entsprechend den Anweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zum Schneidwerkzeug.
- 15) Den Rasenmäher beim Start des Motors nicht kippen. Starten Sie den Motor auf einer ebenen Fläche ohne Hindernisse oder hohes Gras.
- 16) Bringen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe von sich drehenden Teilen. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.
- 17) Heben oder tragen Sie den Rasenmäher nie mit laufendem Motor.
- 18) Die Sicherheitssysteme nicht entfernen oder außer Betrieb setzen.
- 19) Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors und lassen Sie ihn nicht überdrehen.
- 20) Die Komponenten des Motors, die sich während des Gebrauchs erhitzen, nicht berühren. Es besteht Verbrennungsgefahr.
- 21) Bei den Modellen mit Motorantrieb, lösen sie die Kupplung des Radantriebs, bevor Sie den Motor starten.
- 22) Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller der Maschine genehmigte Zubehörteile.
- 23) Die Maschine nicht verwenden, wenn das Zubehör/ die Werkzeuge nicht in den vorgesehenen Punkten installiert sind.
- 24) Das Schneidwerkzeug ausschalten, den Motor anhalten und das Kabel der Zündkerze abziehen (sicherstellen, dass alle beweglichen Teile vollkommen stillstehen):
- Während des Transports der Maschine;
- Wenn Sie die Maschine unbewacht lassen. Bei den Modellen mit elektrischem Anlasser, den Zündschlüssel abziehen;
- Bevor Sie Verstopfungen beseitigen oder den Auswurfkanal reinigen;
- Bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen;
- Nachdem ein Fremdkörper getroffen wurde. Prüfen Sie, ob Schäden an der Maschine entstanden sind, und führen Sie die erforderlichen Reparaturen aus, bevor Sie die Maschine wieder benutzen.
- 25) Das Schneidwerkzeug ausschalten und den Motor anhalten:
- Bevor Sie nachtanken;
- Jedes Mal, wenn die Grasfangeinrichtung abgenommen oder wieder montiert wird;
- Jedes Mal, wenn der seitliche Auswurfdeflektor abgenommen oder wieder montiert wird;
- Bevor man die Schnitthöhe einstellt, falls dies nicht vom Fahrersitz aus erfolgen kann.
- 26) Halten Sie während der Arbeit stets einen Sicherheitsabstand vom rotierenden Schneidwerkzeug. Dieser Abstand entspricht der Länge des Handgriffs.
- 27) Bevor Sie den Motor abstellen, nehmen Sie das Gas zurück. Nach Ende der Arbeit, schließen Sie die

Benzinzufuhr, indem Sie die Anweisungen im Handbuch befolgen.

- 28) ÄCHTUNG Im Fall von Brüchen oder Unfällen während der Arbeit, sofort den Motor abstellen und die Maschine entfernen, damit sie keine weiteren Schäden anrichtet. Wenn bei einem Unfall man selbst oder Dritte verletzt werden, unverzüglich die der Situation angemessene erste Hilfe leisten und zur notwendigen Behandlung ein Krankenhaus aufsuchen. Entfernen Sie sorgfältig alle eventuellen Rückstände, die falls sie unbeaufsichtigt bleiben Schäden oder Verletzungen an Personen oder Tieren verursachen könnten.
- 29) ACHTUNG Die in dieser Anleitung angegebenen Geräusch- und Vibrationspegel sind Höchstwerte beim Betrieb der Maschine. Der Einsatz eines nicht ausgewuchteten Schneidelements, die zu hohe Fahrgeschwindigkeit und die fehlende Wartung wirken sich signifikant auf die Geräuschemissionen und die Vibrationen aus. Demzufolge müssen vorbeugende Maßnahmen getroffen werden, um mögliche Schäden durch zu hohen Lärm und Belastungen durch Vibrationen zu vermeiden; die Maschine warten, Gehörschutz tragen, während der Arbeit Pausen einlegen.

D) WARTUNG UND LAGERUNG

- ACHTUNG! Nehmen Sie das Zündkerzenkabel ab und lesen Sie vor allen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten die entsprechenden Anweisungen durch. In allen Situationen, die Gefahren für die Hände mit sich bringen, geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe tragen.
- 2) ACHTUNG! Die Maschine niemals mit abgenutzten oder beschädigten Teilen verwenden. Die schadhaften oder verschlissenen Teile sind zu ersetzen und dürfen niemals repariert werden. Nur Original-Ersatzteile verwenden: Die Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen und/oder nicht korrekt montierten Ersatzteilen beeinträchtigt die Sicherheit der Maschine, kann Unfälle und Verletzungen an Personen verursachen und befreit den Hersteller von jeder Verpflichtung und Haftung.
- 3) Alle Einstell- und Wartungsarbeiten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, müssen von Ihrem Händler oder einem Fachbetrieb ausgeführt werden, die über das Wissen und die erforderlichen Werkzeuge für eine korrekte Arbeitsausführung verfügen, um das ursprüngliche Sicherheitsniveau der Maschine beizubehalten. Eingriffe, die nicht von einer Fachstelle oder von unqualifiziertem Personal ausgeführt werden, haben grundsätzlich den Verfall der Garantie und jeglicher Verpflichtung oder Verantwortung des Herstellers zur Folge.
- 4) Nach jeder Verwendung das Zündkerzenkabel abziehen und die Maschine auf eventuelle Schäden überprüfen.
 5) Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern und Schrauben fest angezogen sind, um sicher zu sein, dass die Maschine immer unter guten Bedingungen arbeitet. Eine regelmäßige Wartung ist unerlässlich für die Sicherheit und die Erhaltung der Leistungsfähigkeit.
- 6) Kontrollieren Sie regelmäßig, dass die Schrauben des Schneidwerkzeugs fest angezogen sind.
- Arbeitshandschuhe tragen, um das Schneidwerkzeug zu handhaben, es abzunehmen oder wieder zu montieren.
 Beim Schleifen des Schneidwerkzeugs ist auf des-
- sen Auswuchtung zu achten. Alle Arbeiten, die das Schneidwerkzeug betreffen (Ausbau, Schärfen, Auswuchten, Einbau und/oder Auswechseln), sind aufwändige Arbeiten, die außer der Verwendung spezieller Werkzeuge auch ein bestimmtes Fachkönnen erfordern. Aus Sicherheitsgründen müssen diese Arbeiten daher im-

mer in einem Fachbetrieb ausgeführt werden.

9) Während der Arbeiten zur Einstellung der Maschine darauf achten, dass die Finger nicht zwischen dem sich drehenden Schneidwerkzeug und den festen Teilen der Maschine eingeklemmt werden.

10) Das Schneidwerkzeug nicht berühren, solange das Zündkerzenkabel noch nicht abgezogen ist und das Schneidwerkzeug nicht völlig stillsteht. Während der Arbeiten am Schneidwerkzeug daran denken, dass dieses sich bewegen kann, auch wenn das Zündkerzenkabel abgezogen ist.

- 11) Prüfen Sie regelmäßig den seitlichen bzw. den hinteren Auswurfschutz und die Grasfangeinrichtung. Falls sie beschädigt sind, müssen sie ersetzt werden.
- 12) Beschädigte Warn- und Hinweisschilder müssen ausgewechselt werden.
- 13) Stellen Sie die Maschine an einem für Kinder unzugänglichen Platz ab.
- 14) Bewahren Sie die Maschine mit Benzin im Tank niemals in einem Raum auf, in dem Benzindämpfe mit offenem Feuer, einer Hitzequelle oder Funken in Berührung kommen könnten.
- 15) Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen.
- 16) Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor und Auspufftopf, den Platz für die Batterie sowie den Platz, an dem Benzinkanister gelagert werden, frei von Gras, Blättern oder austretendem Fett. Die Grasfangeinrichtung leeren und keine Behälter mit gemähtem Gras in einem geschlossenen Raum aufbewahren.
- 17) Um Brandgefahr zu vermeiden, kontrollieren Sie regelmäßig, dass keine Öl- und/oder Kraftstoffverluste auftreten.
- 18) Falls der Tank zu entleeren ist, muss dies im Freien und bei kaltem Motor erfolgen.

E) TRANSPORT UND HANDHABUNG

- Folgende Hinweise müssen bei jedem Bewegen, Heben, Transportieren oder Kippen der Maschine beachtet werden:
- Feste Arbeitshandschuhe benutzen;
- Die Maschine unter Berücksichtigung des Gewichts und seiner Aufteilung an Punkten greifen, die einen sicheren Halt gewährleisten
- Eine dem Gewicht der Maschine und den Eigenschaften des Transportmittels bzw. der Aufstellposition entsprechende Anzahl Personen einsetzen
- Sicherstellen, dass die Bewegung der Maschine keine Benzinverluste bzw. Schäden oder Verletzungen verursacht
- 2) Sichern Sie die Maschine während des Transports auf geeignete Weise mit Seilen oder Ketten.

F) UMWELTSCHUTZ

- Der Umweltschutz muss ein wesentlicher und vorrangiger Aspekt bei der Verwendung der Maschine sein, zum Vorteil des zivilen Zusammenlebens und unserer Umgebung. Vermeiden Sie es, ein Störelement Ihrer Nachbarschaft darzustellen.
- 2) Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungen, Öl, Benzin, Filter, beschädigten Teilen oder sämtlichen weiteren unweltschädlichen Stoffen. Diese Stoffe dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt und zum Wertstoffhof gebracht werden, der für

die Wiederverwendung der Stoffe sorgt.

- 3) Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung der Schneidreste.
- 4) Bei Außerbetriebnahme darf die Maschine nicht einfach in der Umwelt abgestellt werden, sondern muss gemäß der örtlichen Vorschriften an einen Wertstoffhof übergeben werden.

DIE MASCHINE KENNENLERNEN

BESCHREIBUNG DER MASCHINE UND EINSATZBEREICH

Diese Maschine ist ein Gartenmotorgerät, genauer gesagt ein handgeführter Rasenmäher.

Die Maschine besteht im Wesentlichen aus einem Motor, der ein in einem Gehäuse eingeschlossenes Schneidwerkzeug antreibt, und verfügt über Räder und einen Griff.

Der Bediener kann die Maschine führen und die Hauptsteuerungen betätigen, wobei er immer hinter dem Griff steht, also in Sicherheitsabstand zum rotierenden Schneidwerkzeug. Wenn der Bediener sich von der Maschine entfernt, werden der Motor und das Schneidwerkzeug innerhalb weniger Sekunden angehalten.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Maschine wurde entwickelt und hergestellt, um das Gras von Gärten und Rasenflächen zu mähen (und zu sammeln), deren Größe der Schnittleistung entspricht, wobei sie von einem Bediener handgeführt wird.

Das Vorhandensein von Zubehör oder spezifischen Vorrichtungen kann das Aufsammeln des gemähten Grases vermeiden oder einen "Mulching-Effekt" bewirken, bei dem das gemähte Gras am Boden verteilt wird.

Diese Maschine kann:

- das Gras m\u00e4hen und in der Grasfangeinrichtung sammeln:
- das Gras m\u00e4hen und von der R\u00fcckseite auf den Boden auswerfen.
- das Gras m\u00e4hen, zerkleinern und wieder am Boden ablegen ("Mulching"-Effekt);
- das Gras m\u00e4hen und es seitlich auswerfen (bei vorger\u00fcsteten Maschinen).

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Jede andere Verwendung, die von der oben genannten abweicht, kann sich als gefährlich erweisen und Personenund/oder Sachschäden verursachen. Als nicht bestimmungsgemäße Verwendung gelten (beispielhaft):

- Transport von Personen, Kindern oder Tieren auf der Maschine:
- Mitfahren auf der Maschine;
- Verwenden der Maschine zum Ziehen oder Schieben von Lasten:
- Verwenden der Maschine für das Sammeln von Laub oder Abfall:
- Verwenden der Maschine zum Schneiden von Hecken oder zum Schneiden von anderen Pflanzen außer Rasen;
- Verwenden der Maschine durch mehr als eine Person;

 Betätigen des Schneidwerkzeugs in graslosen Bereichen.

Renutzer

Diese Maschine ist für die Benutzung durch Verbraucher, also Laien bestimmt. Diese Maschine ist für den "Hobbygebrauch" bestimmt.

TYPENSCHILD UND MASCHINENBAUTEILE (siehe Abbildungen auf Seite ii)

- 1. Schallleistungspegel
- 2. CE-Kennzeichnung
- 3. Herstellungsjahr
- 4. Typ des Rasenmähers
- 5. Seriennummer
- 6. Name und Anschrift des Herstellers
- 7. Artikelnummer
- 8. Nennleistung und maximale Drehzahl des Motors
- 9. Gewicht in ka
- 11. Chassis
- 12. Motor
- 13. Schneidwerkzeug
- 14. Hinterer Auswurfschutz
- 14a. Seitlicher Auswurfdeflektor
- (falls vorgesehen) **14b.** Seitlicher Auswurfschutz (falls vorgesehen)
- **15.** Grasfangeinrichtung
- 16. Griff
- 17. Gashebel (falls vorgesehen)
- 18. Hebel Motorbremse / Schneidwerkzeug
- 19. Kupplungshebel (falls vorgesehen)
- 20. Geschwindigkeitsregler (falls vorgesehen)

Tragen Sie sofort nach dem Kauf der Maschine die Kennnummern (3 - 4 - 5) in die entsprechenden Felder auf der letzten Seite des Handbuchs ein.

Das Beispiel der Konformitätserklärung finden Sie auf der vorletzten Seite des Handbuchs.

BESCHREIBUNG DER SYMBOLE AN DEN BEDIENELEMENTEN (wo vorgesehen)

- 21. Langsam
- 22. Schnell
- 23. Anlasser
- 24. Motor abstellen
- 25. Antrieb eingeschaltet
- 26. Ruhestellung
- 27. Motor starten
- **36.** Anzeiger Inhalt Grasfangeinrichtung: angehoben (a) = leer / abgesenkt (b) = voll

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN - Ihr Rasenmäher muss mit Vorsicht benutzt werden. Aus diesem Grund wurden an der Maschine Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist nachstehend erklärt. Wir weisen auch noch einmal ausdrücklich auf die Sicherheitsnormen hin, die Sie im entsprechenden Kapitel dieser Gebrauchsanleitung finden. Beschädigte oder unleserliche Etiketten bitte austauschen.

- **41.** Achtung: Vor dem Gebrauch der Maschine die Bedienungsanleitung lesen.
- **42.** Auswurfrisiko. Während des Gebrauchs, halten Sie Dritte von der Arbeitszone entfernt.
- 43. Schnittgefahr. Schneidwerkzeug in Bewegung. Führen Sie nie Hände oder Füße in den Sitz des Schneidwerkzeugs ein. Nehmen Sie den Zündkerzenstecker ab und lesen Sie die Anleitungen, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten beginnen
- Schnittgefahr. Schneidwerkzeug. Führen Sie nie Hände oder Füße in den Sitz des Schneidwerkzeugs ein.

GEBRAUCHSVORSCHRIFTEN

Für den Motor und die Batterie (falls vorhanden) wird auf die entsprechenden Bedienungsanleitungen verwiesen.

HINWEIS - Die Übereinstimmung zwischen den Verweisen im Text und den entsprechenden Abbildungen (auf S. iii ff.) wird durch die Nummer vor jedem Abschnitt gegeben.

1. MONTAGE

HINWEIS Einige Komponenten der Maschine können bei der Lieferung bereits montiert sein.

ACHTUNG! Das Auspacken und die Montage müssen auf einer ebenen und stabilen Oberfläche erfolgen. Es muss genügend Platz zur Bewegung der Maschine und der Verpackung sowie die geeigneten Werkzeuge zur Verfügung stehen.

Die Entsorgung der Verpackung muss gemäß den örtlichen Vorschriften erfolgen.

1.1a Montage des Griffs (Typ "I")

Den unteren Teil des Handgriffs (1) in Arbeitsposition bringen und ihn mit den Drehknöpfen (2) und den mitgelieferten Schrauben wie abgebildet an den seitlichen Halterungen des Chassis befestigen.

Die Höhe des Griffs (1) ist in zwei verschiedenen Positionen einstellbar, indem man die Schrauben (2a) in einen der beiden viereckigen Sitze (2b) auf den Halterungen einsteckt. Den oberen Teil (3) montieren und ihn mit den Drehknöpfen (4) und den mitgelieferten Schrauben befestigen.

Die Steuerzüge mit dem Kabelhalter (5) befestigen.

- · Modelle mit Handstart
- Modelle mit Elektrostart mit Schlüssel
 Das Anlasserseil (6) in die Spirale (7) einführen und die
 Mutter (8) anziehen.

1.1b Montage des Griffs (Typ "II")

Den unteren Teil des Handgriffs (1) in Arbeitsposition bringen und ihn mit den Handrädern (2) und den entsprechenden Schrauben wie abgebildet an den seitlichen Halterungen des Chassis befestigen.

Darauf achten, die Stifte (2a) in eine der zwei Bohrungen (2b) der seitlichen Halterungen des Chassis einzufügen, um die richtige Griffhöhe zu erhalten.

Den oberen Teil (3) montieren und ihn mit den Drehknöpfen (4) und den entsprechenden Schrauben befestigen, die zuvor aus ihren Bohrungen entfernt wurden.

Die Überwurfmuttern (9) der Handräder (2) und (4) müssen so angezogen werden, dass ein Abstand vom Führungsholm von ca. 9 mm entsteht (bei losgelassenen Handrädern), um einen festen Halt zu gewährleisten, ohne dass allzu viel Kraft für das Ver- und Entriegeln der Handräder erforderlich ist.

Die Steuerzüge mit dem Kabelhalter (5) befestigen.

· Modelle mit Handstart

Modelle mit Elektrostart mit Schlüssel

Das Anlasserseil (6) in die Spirale (7) einführen und die Mutter (8) anziehen.

1.1c Montage des Griffs (Typ "III")

Den Handgriff (1) in Arbeitsposition bringen und ihn mit den Handrädern (2) und den entsprechenden Schrauben wie abgebildet an den seitlichen Halterungen des Chassis befestigen.

Darauf achten, die Stifte (2a) in eine der zwei Bohrungen (2b) der seitlichen Halterungen des Chassis einzufügen, um die richtige Griffhöhe zu erhalten.

Die Überwurfmuttern (9) der Handräder (2) müssen so angezogen werden, dass ein Abstand vom Führungsholm von ca. 9 mm entsteht (bei losgelassenen Handrädern), um einen festen Halt zu gewährleisten, ohne dass allzu viel Kraft für das Ver- und Entriegeln der Handräder erforderlich ist.

Modelle mit Handstart

Modelle mit Elektrostart mit Schlüssel

Das Anlasserseil (6) in die Spirale (7) einführen und die Mutter (8) anziehen.

1.2a Montage der Grasfangeinrichtung (Typ "I")

Den Rahmen (11) in den Sack (12) einführen und alle Kunststoffprofile (13) mit Hilfe eines Schraubenziehers gemäß Abbildung einrasten.

1.2b Montage der Grasfangeinrichtung (Typ "II")

Mit umgekehrter Grasfangeinrichtung alle Kunststoffprofile (21) mit Hilfe eines Schraubenziehers gemäß Abbildung am Rahmen (22) einrasten.

1.3 Batterieanschluss

· Modelle mit Elektrostart mit Schlüssel

Das Batteriekabel an den Stecker der allgemeinen Verkabelung des Rasenmähers anschließen.

Modelle mit Elektrostart durch Knopfdruck

Die gelieferte Batterie in das entsprechende Fach einführen, das sich auf dem Motor befindet (Abs. 3.2b, "III - "IV").

Bei einigen Modellen ist ein Motor mit eingebautem, nicht entfernbarem Akku vorgesehen (Abs. 3.2b, "V).

Weitere Informationen zum Motor finden Sie in den Betriebsanleitungen des Motors.

2. BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE

HINWEIS Die Bedeutung der Symbole, die auf den Bedienelementen abgebildet sind, ist auf den vorangehenden Seiten beschrieben.

2.1 Gasbetätigung (falls vorgesehen)

Der Drehzahlregler variiert die Motordrehzahl und die Geschwindigkeit des Schneidwerkzeugs.

Das Gas wird mit dem Hebel (1) betätigt.

Die Positionen des Hebels sind auf dem entsprechenden

Etikett angegeben.

Auf einigen Modellen ist ein Motor ohne Gashebel vorgesehen.

2.2 Hebel Motorbremse / Schneidwerkzeug

Die Bremse des Schneidwerkzeugs wird über den Hebel (1) bedient, der zum Anlassen und während des Betriebs des Rasenmähers gegen den Handgriff gedrückt werden muss.

Beim Loslassen des Hebels bleibt der Motor stehen.

2.3 Kupplungshebel (falls vorhanden)

Bei Modellen mit Motorantrieb erfolgt das Einkuppeln des Antriebs dadurch, dass der Hebel (1) gegen den Griff gedrückt wird.

Beim Loslassen des Hebels hält der Rasenmäher an.

Das Anlassen des Motors muss stets mit ausgekuppeltem Antrieb erfolgen.

ACHTUNG! Um das Getriebe nicht zu beschädigen, die Maschine mit eingekuppeltem Getriebe möglichst nicht rückwärts ziehen.

2.4 Geschwindigkeitsregler (falls vorgesehen)

Bei den Modellen mit Antrieb ermöglicht der Geschwindigkeitsregler (falls vorgesehen) die Einstellung der Vorschubgeschwindigkeit.

Diese Einstellung wird erhalten, indem man den Hebel (1) gemäß den daneben angeführten Anweisungen verstellt.

WICHTIG Der Übergang von einer Geschwindigkeit zur anderen muss bei laufendem Motor und eingeschaltetem Antrieb erfolgen.

Den Geschwindigkeitsregler nicht berühren, solange der Motor ausgeschaltet ist. Der Regler könnte dadurch beschädigt werden.

HINWEIS Sollte sich die Maschine mit dem Hebel in Position ** nicht bewegen, den Bedienungshebel einfach in Position ** verstellen, und dann sofort wieder zurück in Position **.

2.5 Schnitthöheneinstellung

• Typ "I"

 $\dot{\text{Die}}$ Einstellung der Schnitthöhe erfolgt mit Hilfe des dafür bestimmten Hebels (1).

DER ARBEITSGANG ST BEI STILLSTEHENDEM SCHNEIDWERKZEUG DURCHZUFÜHREN

Typ "II

Die Schnitthöhe kann durch Druck der Taste (1) und Anheben oder Absenken des Chassis über den Griff (2) bis zur gewünschten Position eingestellt werden.
DER ARBEITSGANG IST BEI STILLSTEHENDEM

SCHNEIDWERKZEUG DURCHZUFÜHREN.

3. MÄHEN DES GRASES

HINWEIS Diese Maschine ermöglicht das Mähen des Rasens mit verschiedenen Modi; vor Arbeitsbeginn sollte die Maschine entsprechend der gewünschten Mähart eingestellt werden.

DER ARBEITSGANG IST BEI AUSGESCHALTETEM MOTOR DURCHZUFÜHREN.

3.1a Vorbereitung für das Mähen und Sammeln des Grases in der Grasfangeinrichtung:

Den hinteren Auswurfschutz (1) anheben und die

Grasfangeinrichtung (2) wie abgebildet einhängen.

3.1b Vorbereitung für das Mähen und den Heckauswurf Heckauswurf des Grases auf den Boden:

- Die Grasfangeinrichtung abnehmen und sicherstellen, dass der hintere Auswurfschutz (1) stabil abgesenkt bleibt
- Bei den Modellen mit möglichem seitlichem Auswurf: Sicherstellen, dass der seitliche Auswurfschutz (4) abgesenkt und mit dem Sicherungshebel (3) gesichert ist.

3.1c Vorbereitung für das Mähen und Feinschnitt des Grases ("Mulching" Funktion – falls vorgesehen):

- Bei den Modellen mit möglichem seitlichem Auswurf: Sicherstellen, dass der seitliche Auswurfschutz (4) abgesenkt und mit dem Sicherungshebel (3) gesichert ist.
- Den hinteren Auswurfschutz (1) anheben und die Deflektorklappe (5) so in die Auswurföffnung einsetzen, dass sie leicht nach rechts geneigt ist; sie dann durch Einsetzen der beiden Stifte (6) in die vorgesehenen Bohrungen bis zum Einrasten der Klinke (7) befestigen. Um die Deflektorklappe (5) zu entfernen, den hinteren Auswurfschutz (1) anheben und in der Mitte drücken, so dass die Klinke (7) ausklinkt.

3.1d Vorbereitung für das Mähen und seitlichen Auswurf des Grases (falls vorgesehen):

- Den hinteren Auswurfschutz (1) anheben und die Deflektorklappe (5) so in die Auswurföffnung einsetzen, dass sie leicht nach rechts geneigt ist; sie dann durch Einsetzen der beiden Stifte (6) in die vorgesehenen Bohrungen bis zum Einrasten der Klinke (7) befestigen.
- Den Sicherungshebel (3) leicht drücken und den seitlichen Auswurfschutz (4) anheben.
- Den seitlichen Auswurfdeflektor (8) wie abgebildet montieren.
- Den seitlichen Auswurfschutz (4) wieder schließen, um den seitlichen Auswurfdeflektor (8) zu blockieren.

Zur Entfernung des seitlichen Auswurfdeflektors:

- Den Sicherungshebel (3) leicht drücken und den seitlichen Auswurfschutz (4) anheben.
- Den seitlichen Auswurfdeflektor (8) aushaken.

Zum Entfernen des Deflektordeckels:

- Den hinteren Auswurfschutz anheben (1).
- In der Mitte drücken, so dass die Klinke (7) ausklinkt.

3.2 Anlassen des Motors

· Modelle mit Drehzahlregler

Zum Anlassen des Motors den Gashebel in die Position "Starter" (23) bringen.

Nach dem Anlassen, den Gashebel in die Position "Schnell" (22) stellen.

3.2a

Modelle mit Handstart ("I")

Den Bremshebel des Schneidwerkzeugs (1) gegen den Handgriff ziehen und kräftig am Griff des Starterseils (2) ziehen

Modelle mit Elektrostart mit Schlüssel

Den Bremshebel des Schneidwerkzeugs (1) gegen den Griff ziehen und den Zündschlüssel (3) drehen.

3.2b

Modelle mit Elektrostart durch Knopfdruck ("III -

"IV" - "V")

- Die gelieferte Batterie in das entsprechende Fach einführen, das sich auf dem Motor befindet (4, "III" . "IV"); (die Anweisungen in der Betriebsanleitung des Motors befolgen).
 - Bei einigen Modellen ist ein Motor mit eingebautem, nicht entfernbarem Akku vorgesehen ("V").
- Den Sicherheitsschlüssel ganz einführen (falls vorhanden) (6).
- Den Hebel Motorbremse / Schneidwerkzeug in Richtung Griff (1) ziehen.

Bei den "V"-Motoren leuchtet der Ladestatusanzeiger des Akkus (5) auf oder blinkt 5 Sekunden lang, um anzuzeigen:

- Anzeiger leuchtet auf = das Akku ist ziemlich aufgeladen
- Anzeiger blinkt = das Akku ist fast entladen
- Anzeiger aus = das Akku ist fast vollständig entladen. Folgen Sie den Anweisungen, die im Hinweishandbuch des Motors enthalten sind, für die Notaufladung mittels externer USB-Ladevorrichtung (nicht mit der Maschine geliefert).

HINWEIS Der Hebel Motorbremse / Schneidwerkzeug muss gezogen gehalten werden, um das Stoppen des Motors zu vermeiden.

 Den Startgriff drücken und gedrückt halten, bis der Motor startet (7).

Bei den "V"-Motoren schaltet der Ladestatusanzeiger des Akkus (5) aus.

Weitere Informationen zum Motor finden Sie in den Betriebsanleitungen des Motors.

3.3 Mähen des Grases

Der Rasen sieht besser aus, wenn man immer mit gleicher Schnitthöhe und abwechselnd in beide Richtungen mäht. Wenn die Grasfangeinrichtung zu voll ist, wird das Gras nicht mehr effizient eingesammelt und das Geräusch des Rasenmähers ändert sich.

Die Grasfangeinrichtung abnehmen und ausleeren.

- Den Motor ausschalten und abwarten, bis das Schneidwerkzeug anhält.
- Den hinteren Auswurfschutz anheben, den Handgriff greifen und die Grasfangeinrichtung abnehmen, sie dabei aufrecht halten.
- Beim "Mulching" oder Heckauswurf: Stets vermeiden, eine übermäßige Menge Gras zu mähen. Es darf nie mehr als ein Drittel der Gesamthöhe des Grases auf einmal geschnitten werden! Die Fahrgeschwindigkeit ist dem Zustand des Rasens und der Menge des zu mähenden Grases anzupassen.
- Beim Seitenauswurf (falls vorgesehen): Der Mähverlauf sollte so gewählt werden, dass das gemähte Gras nicht auf den noch zu mähenden Rasen geworfen wird.
- Bei einer Grasfangeinrichtung mit Anzeigevorrichtung des Inhalts (falls vorgesehen): Während der Arbeit, bei sich drehendem Schneidwerkzeug bleibt der Anzeiger angehoben, damit die Grasfangeinrichtung das gemähte Gras aufnehmen kann; wenn er sich absenkt bedeutet dies, dass die Grasfangeinrichtung sich gefüllt hat und geleert werden muss.

Empfehlungen für die Rasenpflege

Jede Grasart hat unterschiedliche Eigenschaften und kann daher eine andere Rasenpflege erfordern; beachten Sie immer die Hinweise auf der Verpackung der Rasensamen insichtlich der Schnitthöhe und übertragen Sie diese auf die Wachstumsbedingungen im jeweiligen Gartenbereich. Es muss beachtet werden, dass der Großteil der Grasarten aus einem Stängel und einem oder mehreren Blättern besteht. Wenn man die Blätter ganz abschneidet, wird der Rasen beschädigt und das Nachwachsen wird erschwert. Im Allgemeinen gelten die folgenden Hinweise:

- ein zu tiefer Schnitt verursacht Ausrisse, Entwurzelungen des Rasens und ein "fleckiges" Aussehen:
- im Sommer muss der Schnitt höher sein, um ein Austrocknen der Erde zu vermeiden:
- nasser Rasen darf nicht geschnitten werden; die Schnittwirkung des sich drehenden Schneidwerkzeugs wird durch das anhaftende Gras vermindert und verursacht Ausrisse im Rasen;
- bei besonders hohem Gras sollte ein M\u00e4hvorgang mit der h\u00f6chsten Schnitth\u00f6he der Maschine und ein zweiter M\u00e4hvorgang nach zwei oder drei Tagen ausgef\u00fchrt werden.

3.4 Nach der Arbeit

entfernen.

Nach der Arbeit den Bremshebel (1) loslassen und den Zündkerzenstecker (2) abstecken.

- Modelle mit Elektrostart mit Schlüssel Den Zündschlüssel (3) abziehen.
- Modelle mit Elektrostart durch Knopfdruck
 Die Lasche (5) drücken und den Freigabeschlüssel (4)

WARTEN SIE BIS DAS SCHNEIDWERKZEUG STILLSTEHT, bevor Sie irgendeinen Eingriff durchführen.

4. ORDENTLICHE WARTUNG

Den Rasenmäher an einem trockenen Ort lagern.

WICHTIG Eine regelmäßige und sorgfältige Wartung, mindestens einmal jährlich, ist notwendig, um die Einsatzsicherheit und die ursprünglichen Leistungen der Maschine aufrechtzuerhalten.

Jegliche Einstellung oder Wartungsarbeit muss bei ausgeschaltetem Motor ausgeführt werden, nachdem das Zündkerzenkabel abgezogen wurde.

- Tragen Sie bei allen Reinigungs-, Wartungsoder Einstellarbeiten an der Maschine immer feste Arbeitshandschuhe.
- 2) Waschen Sie die Maschine nach jedem M\u00e4hvorgang sorgf\u00e4ltig mit Wasser; entfernen Sie Gras- und Schlammreste, die sich innerhalb des Chassis angesammelt haben, um zu vermeiden, dass diese in getrocknetem Zustand das Anlassen erschweren.
- 3) Die Lackierung im Innenteil des Chassis kann sich im Laufe der Zeit durch den Abrieb des geschnittenen Grases lösen; in diesem Fall muss die Lackierung rechtzeitig mit einer Rostschutzfarbe ausgebessert werden, um eine Rostbildung zu vermeiden, die zur Korrosion des Metalls führen könnten.
- 4) Falls ein Zugriff auf die Unterseite der Maschine erforderlich ist, darf diese nur in die Richtung gekippt werden, die im Motorhandbuch angegeben ist. Dabei sind

- die entsprechenden Anweisungen zu beachten und man muss sicherstellen, dass die Maschine stabil ist, bevor man jeglichen Eingriff durchführt. Bei Modellen mit seitlichem Auswurf muss der Auswurfdeflektor abmontiert werden (falls montiert siehe 3.1.d).
- 5) Vermeiden Sie, Benzin über die Kunststoffteile zu verschütten, um diese nicht zu beschädigen und sofort jegliches ausgelaufene Benzin aufwischen. Die Garantie deckt keine an den Kunststoffteilen durch Benzin verursachten Schäden.
- 6) UmdeneinwandfreienBetriebundeinelangeLebensdauer der Maschine zu gewährleisten, sollte das Motoröl regelmäßig gewechselt werden, in den Zeitabständen, die in der Betriebsanleitung des Motors angegeben sind. Das Öl kann in einem Fachbetrieb abgelassen werden oder indem man es von Einfüllstutzen aus mit einer Spritze absaugt. Dabei ist zu berücksichtigen, dass dieser Vorgang eventuell einige Male zu wiederholen ist, um sicher zu sein, dass das Gehäuse ganz geleert wurde. Sich vergewissern, dass der Ölstand wieder korrekt hergestellt wurde, bevor man die Maschine erneut benutzt.

4.1 Wartung des Schneidwerkzeugs

Jeder Eingriff am Schneidwerkzeug muss bei einem Fachbetrieb ausgeführt werden, wo die geeigneten Ausrüstungen zur Verfügung stehen.

Auf dieser Maschine ist die Verwendung eines Schneidwerkzeugs mit dem in der Tabelle auf Seite ix angegebenen Codes vorgesehen.

Aufgrund der Weiterentwicklung des Produkts könnte das oben genannte Schneidwerkzeug im Laufe der Zeit durch ein anderes ersetzt werden, das gleiche Eigenschaften der Austauschbarkeit und Betriebssicherheit aufweist.

4.2 Kabeleinstellung des Reglers (falls vorgesehen)

Diese Einstellung ist erforderlich, wenn der Hebel (1) dazu neigt, nicht in der Position « » zu bleiben.

Mit dem Hebel (1) in Position «) die Einstellvorrichtung (2) des Kabels in die vom Pfeil angezeigte Richtung drehen, allerdings nur so weit, wie es unbedingt notwendig ist, damit der Hebel in Position bleibt.

WICHTIG Die Einstellung muss bei ausgeschaltetem Motor erfolgen.

4.3 Aufladen der Batterie (falls vorgesehen)

Modelle mit Elektrostart mit Schlüssel

Schließen Sie zum Aufladen einer leeren Batterie diese an das Batterieladegerät (1) an, wie in der Wartungsanleitung der Batterie angegeben.

Das Batterieladegerät darf nicht direkt an die Motorklemme angeschlossen werden. Der Motor kann nicht mit dem Ladegerät als Energiequelle angelassen werden, da das Ladegerät beschädigt werden könnte. Falls der Rasenmäher für längere Zeit nicht verwendet werden sollte, muss die Batterie abgeklemmt werden. Dabei ist auf einen guten Ladezustand der Batterie zu achten.

Modelle mit Elektrostart durch Knopfdruck
 Die Anweisungen in der Betriebsanleitung des Motors befolgen.

Bei den Motoren (3.2.b - V) muss das Akku nicht aufgeladen werden. Nur in Notfällen kann es mithilfe einer externen USB-Ladevorrichtung aufgeladen werden (die

nicht mit der Maschine geliefert wird).

Die Anweisungen in der Betriebsanleitung des Motors befolgen.

4.4 Innenreinigung

Für die Innenreinigung des Rasenmähers:

- den Wasserschlauch an den entsprechenden Anschluss
 (1) anschließen;
- die Schnitthöhe in die niedrigste Stellung stellen;
- sich immer hinter den Handgriff des Rasenmähers stellen;
- den Motor anlassen.

5. ZUBEHÖR

ACHTUNG! Für Ihre Sicherheit ist es strengstens verboten, anderes Zubehör als das in der folgenden Liste genannt zu montieren. Diese Zubehörteile wurden speziell für das Modell und den Typ Ihrer Maschine entwickelt.

5.1 Mulching-Kit"

(wenn nicht im Lieferumfang enthalten)

Zerhackt das geschnittene Gras fein und lässt es auf dem Rasen, als Alternative zum Sammeln in der Grasfangeinrichtung.

6. DIAGNOSE

Was tun wenn			
Ursache des Problems	Abhilfemaßnahme		
Der Benzinrasenmäher funktioniert nicht			
Es fehlt Öl oder Benzin im Motor	Kontrollieren Sie den Ölstand und den Benzinstand		
Die Zündkerze und der Filter sind nicht in gutem Zustand	Die Zündkerze und den Filter reinigen, die verschmutzt sein können, oder sie auswechseln		
Das Benzin wurde zum Ende der letzten Saison nicht aus dem Rasenmäher geleert	Der Schwimmer kann blockiert sein; neigen Sie den Rasenmäher zur Seite des Vergasers		
Das geschnittene Gras wird nicht mehr in der Grasfangeinrichtung aufgefangen			
Das Schneidwerkzeug hat einen harten Gegenstand getroffen	Das Schneidwerkzeug schärfen oder ersetzen Prüfen Sie die Flügel, die das Gras in die Grasfangeinrichtung leiten		
Das Chassis innen ist verschmutzt	Reinigen Sie das Innere des Chassis um den Auswurf des Grases in die Grasfangeinrichtung zu erleichtern		
3. Der Rasen lässt sich nur schwer schneiden			

Das Schneidwerkzeug ist Das Schneidwerkzeug nicht in gutem Zustand schärfen oder ersetzen 4. Die Maschine beginnt, auf ungewöhnliche Weise zu vibrieren Beschädigung oder Halten Sie die Maschine lockere Teile an und ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab Prüfen, ob eventuell Beschädigungen vorhanden sind Kontrollieren, ob Teile sich gelöst haben und diese festziehen Die Kontrollen. Auswechsel- und Reparaturarbeiten in einem Fachbetrieb durchführen lassen

Wenden Sie sich im Zweifelsfall an die nächste Kundendienststelle oder an Ihren Fachhändler.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÁ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

La Società: ST. S.p.A. - Via del Lavoro, 6 - 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italy

a scoppio

- 2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi / taglio erba
 - a) Tipo / Modello Base
 - b) Mese/Anno di costruzione
 - c) Matricola

MP1 504	

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg - Germany

96

96

Sun les

dB(A)

dB(A)

cm

- d) Motore
- 3. É conforme alle specifiche delle direttive:
 - MD: 2006/42/EC
 e) Ente Certificatore: /
 f) Esame CE del tipo: /
 - OND: 2000/14/EC, ANNEX VI 2005/88/EC
 D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
 e) Ente Certificatore:
 - ,
 - EMCD: 2014/30/EU
 - RoHS II: 2011/65/EU 2015/863/EU
- 4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018 EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017 EN 50581:2012 EN 55012:2007+A1:2009 EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato h) Livello di potenza sonora garantito
- i) Ampiezza di taglio

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group Sean Robinson

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÁ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

- 1. **La Società**: ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) Italy
- 2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi / taglio erba
 - a) Tipo / Modello Base
 - b) Mese/Anno di costruzione
 - c) Matricola
 - d) Motore

- a scoppio
- 3. É conforme alle specifiche delle direttive:
 - MD: 2006/42/EC
 - e) Ente Certificatore: //
 f) Esame CE del tipo: //
 - OND: 2000/14/EC, ANNEX VI 2005/88/EC
 D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
 - e) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU 2015/863/EU
- 4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018 EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017

EN 50581:2012

EN 55012:2007+A1:2009 EN ISO 14982:2009

Sun led

- g) Livello di potenza sonora misurato 98 dB(A) h) Livello di potenza sonora garantito 98 dB(A) i) Ampiezza di taglio 53 cm
- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group Sean Robinson

FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)	Face and the second sec		1
Déclaration CE de Conformité	EC Declaration of Conformity	EG-Konformitätserklärung	NO (Oversettelse av orginal bruksenvisning)	SV (Översättning av bruksanvisning i original)	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)
Continues and Co	Statistics Directively 2004-200, America, I part A). The Congaryan Meeting of the Congress of	Linkschlerendfelbe 200 GES, Anhang T, Tal A. 2. Edited and digner beamenshare. 3. Edited and digner beamenshare. 4. Edited and digner beamenshare. 5. Edited and digner beamenshare. 6. Ed	EF. Samour vorschänding FF. Frimmat FF. Fr	55 decidence on Overweedstemments of the St. Fortraged 1-	Eff-coverentation of the control of
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruikseanwijzing)	ES (Traducción del Manual Original)	PT (Tradução do manual original)	FI (Alkuperäisten ohjeiden käännös)	CS (Překlad původního návodu k používání)	PL (Trumaczenie instrukcji oryginalnej)
Ed overlating van overwestemming van George (1994), doel A) (1	Declaración de Conformidad CE (Insciso Balgarios 2404CE), desario I, parte (Insciso Balgarios 2404CE), desario I, parte (Insciso Balgarios 2404CE), desarios (Insciso Balgarios 2404CE), desarios conjunidos desarios conjunidos desarios de la completa (Insciso Balgarios 2404CE), de la completa (Insciso Balgarios 2404CE), de la completa conte se applicable de la Completa contenidado de la Completa del Completa de la Completa del Completa	Discharging California (Section 2), (Discharging California (18 Migrains 24 Mi	EVAN MUNICIPALINA DISCUSSIONAL DI CONSTITUTO	Ell — Production o Woods (Immediate of Woods) (Imme	Collaboration and Collaboratio
Et. (https://micros. tro-uportration to religious publication) Et. defaulter unspirite present in the property of the propert	TR (Cipient Teachment Teac	МК (Прилож и фонomorphy рассии) — В передиций за учественного ВГ (Приложения за замыния 2006-0000, нам. в. в. Приложения за замыния 2006-0000, нам. в. в. Токованирую до приложения со от техности учественного до от техности у	146 (Sent Assessment A	П. Пописант постанования в постанов	The Time of Control of



- IT Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
- BG Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.
- BS Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.
- CS Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.
- DA Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
- **DE •** Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.
- EL Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.
- EN The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
- ES El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
- ET Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.
- FI Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
- FR Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
- HR Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
- HU Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.
- LT Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik "ST. S.p.A." ir yra saugomi autorių teisėmis dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.
- LV Šīs lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
- **МК** Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.
- NL De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
- NO Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
- PL Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
- PT As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Útilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.
- RO Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.
- RU Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
- SK Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom Reprodukcie či nepovolené pozmeňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.
- SL Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami vsakršno nepooblaščeno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
- SR Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.
- SV Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.
- TR Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.

